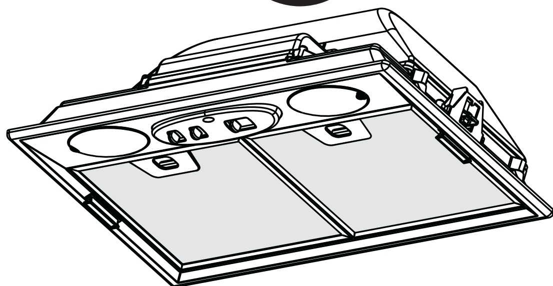




**Libretto di Istruzioni**
**Instructions Manual**
**Manuel d’Instructions**
**Bedienungsanleitung**
**Gebruiksaanwijzing**
**Manual de instrucciones**
**Manual de Instruções**
**Руководство по эксплуатации**
**Bruksanvisning**
**Brugsvejledning**

*KSEG5 – KSEG7*

# INDICE
IT



# INDEX
EN



# SOMMAIRE
FR



# INHALTSVERZEICHNIS
DE



# INHOUDSOPGAVE
NL



# ÍNDICE
ES



# ÍNDICE
PT



# УКАЗАТЕЛЬ
RU

# INNEHÅLL

SE



# INDHOLD

DK

# GENERALITES - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

## 1 - GENERALITES

Cette hotte est destinée à être installée à l'intérieur d'un meuble ou d'une hotte cheminée, au dessus d'un plan de cuisson.
Elle peut être utilisée en version évacuation (raccordement extérieur) ou recyclage (recyclage interne).
**A cause de la complexité de l’appareil il est préférable que l’installation soit effectuée par un spécialiste tout en respectant les prescriptions des autorités concernant l’évacuation de l’air.**
**La responsabilité du producteur ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par une installation défectueuse.**

## 2 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

**2.1 - N’utilisez jamais pour le raccordement une cheminée servant de conduit de fumée (chaudières, cheminées, etc...)**
**2.2 - Vérifiez que la tension du secteur soit identique aux valeurs indiquées sur la plaquette signalétique figurant à l’intérieur de la hotte.**
**2.3 - Reliez la hotte au réseau en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts de 3 mm au moins.**
**2.4 - Assurez-vous que l’installation électrique de votre logement ait une mise à la terre correcte.**
**2.5 - La distance de sûreté minimum entre le plan de cuisson et la hotte est de 65 cm.**
**2.6 - Il est interdit de faire flamber des préparations sous la hotte.**
**2.7 - Lorsque des fritures sont effectuées sous la hotte en fonctionnement, elles doivent faire l’objet d’une surveillance permanente: l’huile surchauffée pourrait s’enflammer.**
**2.8 - Avant d’effectuer le nettoyage ou l’entretien de la hotte, débranchez l’appareil ou agissez sur l’interrupteur omnipolaire de votre installation.**
**2.9 - Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue si une hotte de cuisine et des appareils alimentés par une énergie autre que l’énergie électrique évacuent les fumées simultanément. Une utilisation sans dangers est possible si la dépression maximum qui se crée dans la pièce est inférieure à 0,04 mbar, ce que évite un retour des gaz de décharge dans la pièce.**
**2.10- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n’ayant pas l’expérience et la connaissance de ce type d’appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.**
**2.11- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

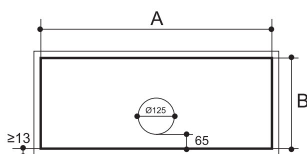
## 3 - INSTALLATION

Respectez le schéma suivant:

3.1 - Montage du groupe filtrant

3.2 - Connexion évacuation ou recyclage

3.3 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel




| Dimensions de la Hotte | Bord A | Bord B |
|---|---|---|
| 520 mm | 497 mm | 259 mm |
| 700 mm | 677 mm | 259 mm |

**3.1 - Installation du groupe à encastrer**

1 - Effectuer une ouverture rectangulaire à la base du meuble haut ou de la hotte en laissant un espace minimum de 13 mm à partir des bords externes selon les dimensions indiquées dans le tableau.

2 - Percez un trou selon les dimensions du tuyau utilisé, à l'endroit prévu pour la sortie de l'air, soit pour la version évacuation, que pour la version recyclage.

3 - Démonter le support d’aspiration (version avec grille ou version avec filtres), en tirant simultanément les deux poignées A (fig. 1).
Fixation de la partie externe avec des vis;
Fixer le groupe à encastrer à la hotte ou au meuble haut en utilisant les vis autotaraudeuses (8) fournies avec les accessoires (fig. 2).

4 - Refermer le support d’aspiration en poussant et en accrochant les deux poignées A (fig. 3).

**3.2 - Connexion évacuation ou recyclage**

1 - Connexion évacuation:
  a - La hotte peut être branchée à un conduit extérieur à travers un tuyau rigide ou flexible de Ø 100 ou 120 mm, à fixer avec des colliers pas fournis (fig. 2).
  b - Retirez les éventuels filtres à charbon actif qui ne doivent pas être installés dans la hotte en version évacuation (voir paragraphe 6.2 ).

2 - Connexion recyclage:
  a - Ajoutez les éventuels filtres à charbon actif à l’intérieur du corps de hotte (voir paragraphe 6.2).
  b - L’air filtré est evacué dans la pièce à travers une ouverture placée sur la partie supérieure de l’armoire ou de la hotte (fig. 3).

**3.3 - Raccordement électrique et contrôle fonctionnel**

1 - Il est nécessaire de respecter scrupuleusement les conseils 4.2, 4.3 et 4.4.

2 - Le raccordement électrique effectué, vérifiez le bon fonctionnement de l’éclairage, du moteur et du changement des vitesses d’aspiration.

# CONSEILS - UTILISATION - ENTRETIEN

## 4 - CONSEILS CONCERNANT LA SECURITE

**Il est absolument nécessaire de respecter tous les avertissements du paragraphe 2 de la 1ère partie - Instructions pour l'installation.**

**En outre, il est très important de faire attention, lors de l'utilisation et de l'entretien, aux avertissements suivants:**

**4.1 - Effectuez un scrupuleux et régulier entretien des filtres à graisses et à charbon actif, selon les intervalles conseillées par le fabricant, ou plus souvent, pour une utilisation particulièrement intense (plus de 4 heures par jour.)**

**4.2 - Ne laissez jamais des flammes libres à forte intensité sous la hotte en fonctionnement: en retirant les marmites, éteignez la flamme ou du moins, pour de courtes périodes et sous surveillance, tenez-la au minimum.**

**4.3 - Réglez toujours la flamme de façon à éviter une fuite latérale de la même par rapport au fond des marmites: vous économisez de l'énergie et vous évitez de dangereuses concentrations de chaleur.**

**4.4 - N'utilisez jamais incorrectement votre appareil, qui est destiné uniquement à abattre les odeurs dans la cuisine.**

## 5 - UTILISATION (fig. 5).

| TOUCHE | | VOYANT | FONCTIONS |
|---|---|---|---|
| **T1** | Vitesse | Allumé | Démarre le moteur en première vitesse. |
| | | | Coupe le moteur. |
| **T2** | Vitesse | Allumé | Démarre le moteur en deuxième vitesse. |
| **T3** | Vitesse | Fixe | Appuyée brièvement, démarre le moteur en troisième vitesse. |
| **L** | Lumière | | Branche et débranche l'éclairage. |

**Attention :** La touche **T1** coupe le moteur en passant toujours par la première vitesse.
longues périodes.

## 6 - ENTRETIEN

Un entretien régulier de votre hotte est la garantie d'un bon fonctionnement et d'un bon rendement. Des attentions particulières sont à adresser aux filtres à graisses métalliques et, pour les seules hottes filtrantes, aux filtres à charbon actif.

6.1 - Filtre à graisses métallique

1 - Nettoyage
Laver ces filtres avec un produit détergent du commerce au maximum tous les deux mois; grâce à leur dimension compacte vous pouvez également les laver dans votre lave-vaisselle.

2 - Démontage des filtres
Enlevez un filtre à la fois en poussant vers l'arrère et en tirant en même temps vers le bas (fig. 6).

**6.2 - Filtre à graisses synthétique**

1 - Nettoyage

Ce filtre ne peut être lavé; il est indispensable de le changer tous les deux mois. Si le filtre est équipé de points violets, témoins de saturation, sur toute sa surface et visibles à travers la grille, il doit être changé lorsque les points s'étalent jusqu'à couvrir toute la surface du filtre.

2 - Remplacement:

a - Enlever la grille d'aspiration en se référant au paragraphe installation 3.1.3.

b - Après avoir démonté la grille d'aspiration, enlever les bloque-filtres (1). Remplacer le filtre antigraisse (2) (fig. 7).

c - Refermer la grille d'aspiration.

**6.3 - Filtres antigraisse (panneaux métalliques)**

1 - Nettoyage

Laver ces filtres avec un produit détergent du commerce au maximum tous les deux mois; grâce à leur dimension compacte vous pouvez également les laver dans votre lave-vaisselle.

2 - Remplacement:

a - Enlever la grille d'aspiration en se référant au paragraphe installation 3.1.3.

b - Après avoir démonté la grille d'aspiration, enlever les bloque-filtres (1). Laver les panneaux métalliques (2) (fig. 7).

c - Refermer la grille d'aspiration.

ATTENTION: Afin d'éviter des risques d'incendie provoqués par une accumulation de graisse dans les filtres, il est nécessaire de respecter les conseils d'entretien et de remplacement.

**6.4 - Filtres à charbon actif**

1 - Fonctionnement

Le filtre à charbon actif à la capacité de retinir les odeurs jusqu'à saturation. Il n'est pas lavable et ne peut être régénéré; par conséquent il doit être changé tous les 4 mois ou plus souvent pour une utilisation particulièrement lourde.

2 - Remplacement:

a - Enlever le support d'aspiration en se référant au paragraphe installation 3.1.3.

b - Remplacer les filtres au charbon actif (fig. 8).

**6.5 - Eclairage**

1 - Il est constitué par 2 ampoules à 40 W ou par 2 lampes halogènes à 20 W. Si les ampoules ou les lampes ne fonctionnent pas, ouvrir la grille d'aspiration et s'assurer que les lampes soient correctement mises en place. Si les ampoules sont grillées, il faut les remplacer par d'autres ayant le même voltage et la même puissance.

2 - Remplacement:

a) ampoules 40 W **(fig.9)**, dévisser l'ampoule grillée et revisser la nouvelle ampoule.

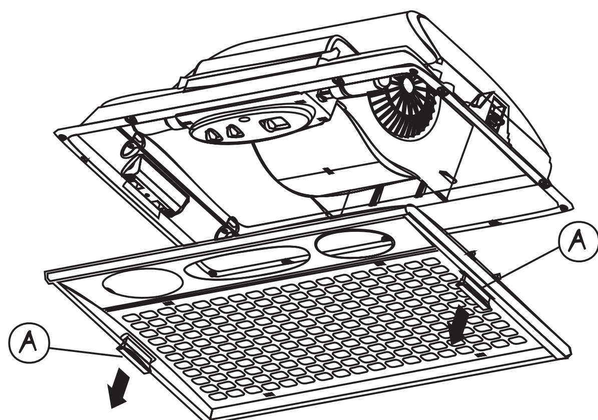
b) lampes halogènes à 20 W **(fig.10)**, extraire la lampe en tirant légèrement. Faire attention de bien introduire les broches de la nouvelle lampe dans la douille.

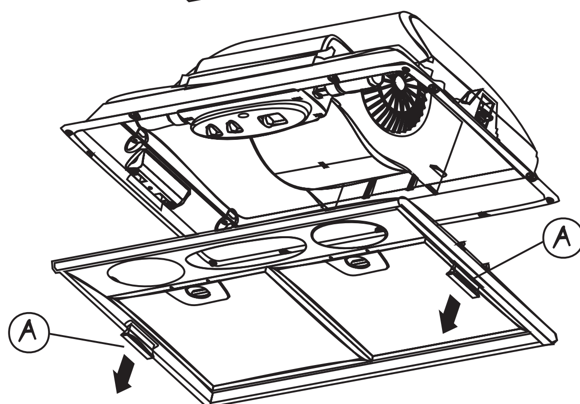
3 - Refermer la grille d'aspiration.

**6.6 - Nettoyage**

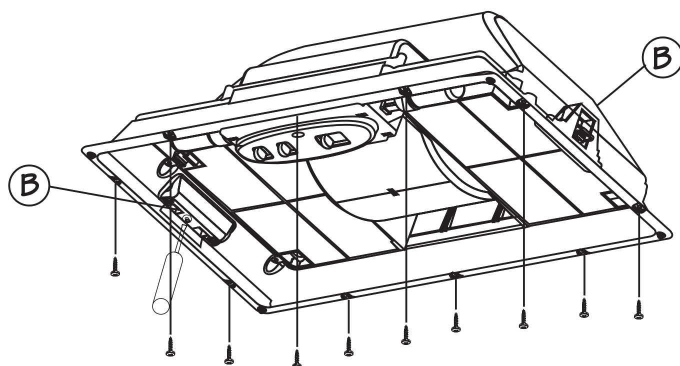
Pour le nettoyage normal de la hotte:

- Ne pas utiliser de chiffons ou d'éponges mouillés, ni de jets d'eau.
- Ne pas utiliser de diluants ou d'alcools, susceptibles de rendre opaques les surfaces vernies.
- Ne pas utiliser de substances abrasives, en particulier sur les surfaces en inox.
- Il est conseillé d'utiliser un chiffon humide et un détergent liquide neutre.

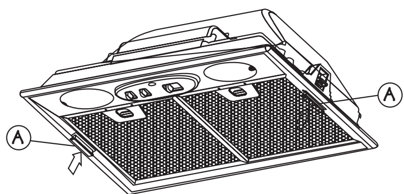


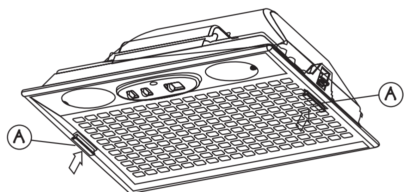




1

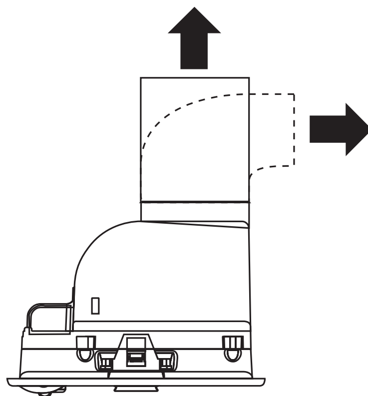



2

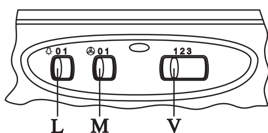


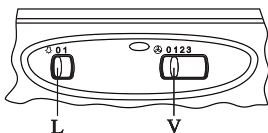



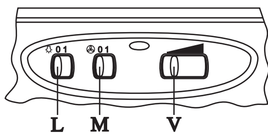

3

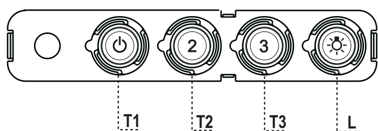


4

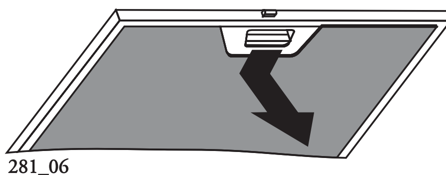


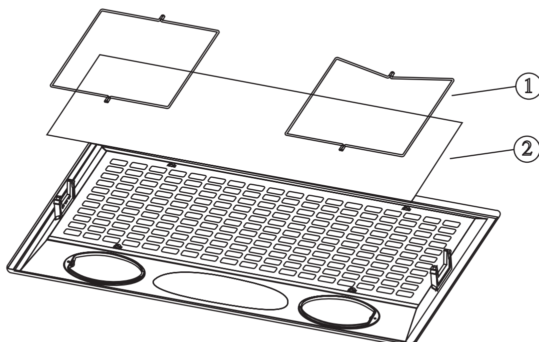



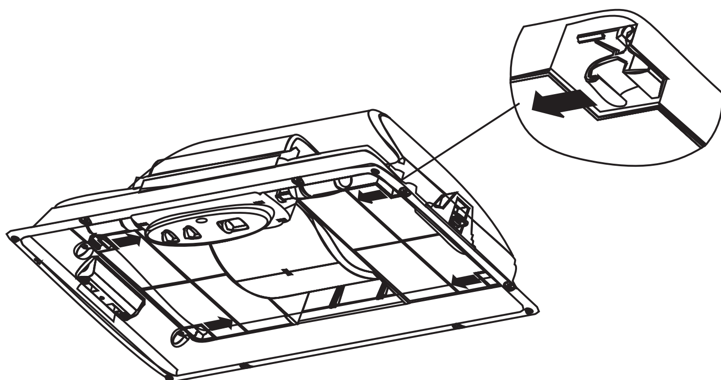

5



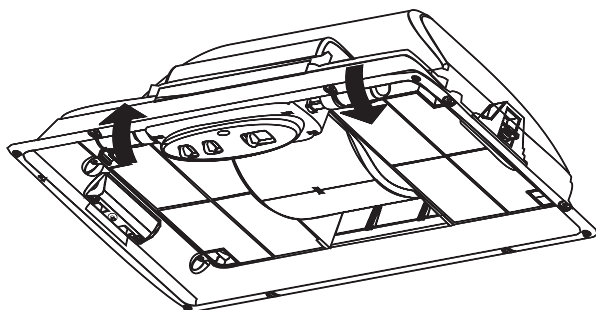

6



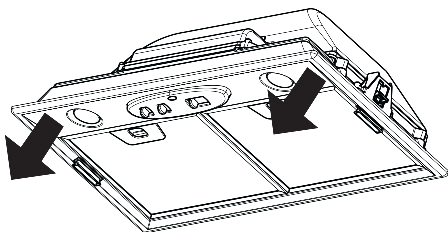

7

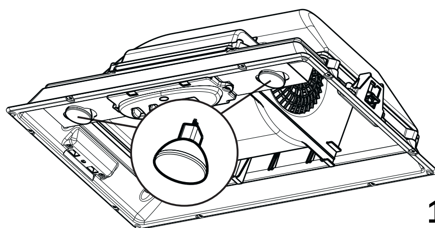


8



9





10



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.